



DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL DEPAN	i
HALAMAN SAMPUL DALAM	ii
HALAMAN JUDUL	v
HALAMAN PENGESAHAN	vi
HALAMAN PERNYATAAN	vii
MOTO	viii
HALAMAN PERSEMBAHAN	ix
DAFTAR ISI	x
KATA PENGANTAR	xii
PEDOMAN TRANSLITERASI	xvi
DAFTAR ISTILAH, SINGKATAN, DAN ARTI LAMBANG	xxiii
ABSTRAK	xxiv
ABSTRACT	xxv
초록	xxvi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	4
1.4 Manfaat Penelitian	4
1.5 Tinjauan Pustaka	4
1.6 Ruang Lingkup Penelitian	7
1.7 Metode Penelitian	8
1.8 Sistematika Penulisan	10
BAB II LANDASAN TEORI	11
2.1 Definisi Penerjemahan	11
2.2 Strategi Penerjemahan	12
2.2.1 Strategi Struktural	12
2.2.2 Strategi Semantis	14



2.2.3	Strategi Pragmatik	18
BAB III STRATEGI PENERJEMAHAN <i>SUBTITLE</i> FILM <i>GEUKHAN JIGEOB</i>		22
3.1	Pengantar	22
3.2	Pengurangan (<i>Substraction</i>)	22
3.3	Sinonim	26
3.4	Penambahan dan Pengurangan Informasi	30
BAB IV PENUTUP		38
4.1.	Kesimpulan	38
4.2.	Saran	39
	요약	40
DAFTAR PUSTAKA		42
DAFTAR LAMAN		43